

LIVRE DE L'ECCLÉSIASTE

Ceci contient tous les changements de mots [*même ceux en italiques*] entre la Bible David Martin 1744 et 1855. Vu le nombre important de changements de **ponctuation** et de **majuscules** dans les Bibles David Martin, ces changements ne seront pas pris en compte ici.

Ecclésiaste chapitre 5

1744. 2 Ne te précipite point à parler, et que ton cœur ne se hâte point de parler devant Dieu; car Dieu est au ciel, et toi sur la terre; c'est pourquoi use de peu de paroles.

1855. 2 Ne te précipite point à parler, et que ton cœur ne se hâte point de proférer aucune parole devant Dieu; car Dieu est au ciel, et toi sur la terre : c'est pourquoi use de peu de paroles.

1744. 9 La terre a de l'avantage par-dessus toutes choses; le Roi est asservi au champ.

1855. 9 La terre a un avantage par-dessus toutes choses : le roi est asservi au champ.

Ecclésiaste chapitre 7

1744. 1 La réputation vaut mieux que le bon parfum; et le jour de la mort, que le jour de la naissance.

1855. 1 LA renommée vaut mieux que le bon parfum; et le jour de la mort, que le jour de la naissance.

1744. 16 Ne te crois pas trop juste, et ne te fais pas plus sage qu'il ne faut; pourquoi en serais-tu surpris?

1855. 16 Ne te crois pas trop juste, et ne te fais pas plus sage qu'il ne faut; pourquoi en deviendrais-tu éperdu?

1744. 29 Seulement voici ce que j'ai trouvé; c'est que Dieu a créé l'homme juste; mais ils ont cherché beaucoup de discours.

1855. 29 Seulement voici ce que j'ai trouvé : c'est que Dieu a créé l'homme droit; mais ils ont cherché beaucoup de discours.

Ecclésiaste chapitre 8

1744. 5 Celui qui garde le commandement, ne sentira aucun mal; et le cœur du sage discerne le temps, et ce qui est juste.

1855. 5 Celui qui garde le commandement, ne sentira aucun mal; et le cœur du sage connait le temps, et le moyen qu'on doit tenir.

1744. 6 Car dans toute affaire il y a un temps à considérer la justice de la chose, autrement mal sur mal tombe sur l'homme.

1855. 6 Car dans toute affaire il y a un temps et un moyen propre pour s'y conduire; autrement mal sur mal tombe sur l'homme.

1744. 10 Et alors j'ai vu les méchants ensevelis, et puis retournés; et ceux qui étaient venus du lieu du Saint, [et] qui avaient bien fait, être mis en oubli dans la ville. Cela aussi est une vanité.

1855. 10 Et alors j'ai vu les méchants ensevelis, et puis retournés; et ceux qui s'en étaient allés et qui étaient venus du lieu du Saint, et qui avaient bien fait, être mis en oubli dans la ville. Cela aussi est une vanité.

Ecclésiaste chapitre 9

1744. 4 Et qui est celui qui leur voudrait être associé? Il y a de l'espérance pour tous ceux qui sont encore vivants : et même un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort.

1855. 4 Et qui est celui qui leur voudrait être associé? Il y a de l'espérance pour tous ceux qui vivent; et même un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort.

1744. 7 Va, mange ton pain avec joie, et bois gaiement ton vin; car Dieu a déjà tes œuvres pour agréables.

1855. 7 Va donc, mange ton pain avec joie, et bois gaiement ton vin : car Dieu a déjà tes œuvres pour agréables.

<http://www.dieu-en-ligne.com>